



Dosierra 2025/SUN00029

Expediente 2025/SUN00029

**GASTEIZKO UDALAREN ETA ARABAKO MERKA-
TARITZA, INDUSTRIA ETA ZERBITZUEN GANBERA
ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNEN HITZARME-
NA, GASTEIZKO ENPRESA TXIKIEI LAGUNTZEKO.
2025. URTEA**

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA CÁMARA
DE COMERCIO, INDUSTRIA Y SERVICIOS DE ÁLAVA
PARA EL APOYO A LA PEQUEÑA EMPRESA LOCAL DE
VITORIA-GASTEIZ. AÑO 2025**

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren datan.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la firma electrónica.

BILDURIK

REUNIDAS

Batetik, **María Nanclores Caballero** andrea, Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarreko kidea eta Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik.

Bestetik, **Gregorio Rojo García** jauna, Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganbera idazkari nagusi zuzendaria den aldetik —helbidea: Eduardo Dato kalea, 38 behe, Vitoria-Gasteiz, eta IFZ: Q0173001-I.

Ordezkatzen dituzten erakundeek izenean dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzeko lege-gaitasuna aitortzen diote elkarri bi aldeek,

De una parte, **Dña. María Nanclores Caballero**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local y Concejala Delegada del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Y de otra parte, **D. Gregorio Rojo García**, en su calidad de Director de la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava, con domicilio social en la calle Eduardo Dato, Nº 38 bajo, de Vitoria-Gasteiz y NIF nº Q0173001-I.

Ambas partes se reconocen capacidad legal para suscribir en nombre de sus respectivas instituciones el presente convenio de subvención nominativa y

ADIERAZTEN DUTE

MANIFIESTAN

I.- Eskubide publikoko korporazioa den aldetik, Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganbera zereginen artean enpresei laguntzera eta horiek sustatzera bideratutako jarduerak gauzatzea dago. Hauexek ditu lan-ildo nagusiak: Arabako enpresen nazioartekotzea bultzatzea eta horien nazioarteko sustapena, eta enpresak modernizatzen, enpresen lehiakortasuna hobetzen eta enpresako langileen talentua lantzen lagunduko duten jarduerak garatzea.

II. Gasteizko Udalak, ekonomia sustatzeko estrategiaren barruan eta, zehazki, 2025rako dituen helburuen barruan, uste du bat datozela bi erakundeek xedeetako batzuk, eta Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganbarak baduela helburu horiek lortzeko ekintzetarako gaitasuna eta eskumena.

III.- Bi aldeek uste dutelarik Gasteiz bultzatzea helburu duten ekintzetan laguntzeko eta halakoak koordinatzeko estrategiei ekin beharra dagoela, ahaileginak koordinatuko dituzte, eta dirulaguntza izendunaren hitzarmen honetan jasotzen den jarduera-proiektuari ekingo diote.

I.- La Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava como Corporación de Derecho Público tiene entre sus funciones llevar a cabo actividades que contribuyan al apoyo y fomento de las empresas. Entre sus áreas de actuación preferente se encuadra el fomento de la internacionalización de las empresas alavesas y la promoción internacional de las mismas, el desarrollo de actividades que contribuyan a la modernización y a la mejora de la competitividad de las empresas, así como al desarrollo del talento humano en la empresa.

II.- El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz dentro de su estrategia de promoción económica y concretamente dentro de sus objetivos para el año 2025 considera que, por un lado, existe coincidencia entre algunos de los objetivos de ambas entidades, y por otro lado, que la Cámara de Comercio, Industria y Servicios cuenta con la capacidad y competencia necesaria para llevar a cabo actuaciones para el logro de los mismos.

III.- Considerando ambas partes la necesidad de abordar estrategias de apoyo, colaboración y coordinación de las distintas acciones que tengan como objetivo impulsar Vitoria-Gasteiz, proceden a coordinar esfuerzos y acometer un proyecto de actuación amparado en el presente Convenio de subvención nominativa.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/12



KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4



IV.- Dirulaguntzen plan estrategikoa.

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) dago jasota, zeina 2025eko urtarrilaren 17an onetsi baitzuen Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrek eta 2025eko otsailaren 21ean aldatu zena.

Planak dirulaguntza-ildo honen barruan kokatzen du laguntza hori: "Enpresak sustatzeko laguntzak" (08_04_v02 fitxa). Ildo horren helburua Gasteizko udalerrian enpresen sorrera eta garapena sustatzea eta sustapen ekonomikoa eta lehiakortasunaren hobekuntza babestea eta bultzatzea da.

Tokiko Gobernu Batzarrek 2025ko apirilaren 25ean hartutako erabakiaren bitartez dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzea onartu da.

Akordio horrekin bat etorritik, eta bi erakundeen arteko lankidetzaz-espirituaren barruan, alderdiek hitzarmen bat egitea erabaki dute, honako klausula hauei lotuta:

IV.- Plan estrategico de subvenciones.

El presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el 17 de enero de 2025 y modificado el 21 de febrero de 2025.

El precitado plan enmarca esta subvención dentro de la Línea de Subvención "Ayudas a la promoción empresarial" (Ficha 08_04_v02), que tiene como objetivo promover la creación, promoción y desarrollo empresarial en el municipio de Vitoria-Gasteiz, y apoyar e impulsar la promoción económica y mejora de la competitividad.

Por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 25 de abril de 2025, se aprobó la suscripción del presente convenio de subvención nominativa.

De conformidad con dicho acuerdo y dentro del espíritu de colaboración existente entre ambas entidades, las partes acuerdan establecer un convenio con sujeción a las siguientes:

KLAUSULAK

Lehen.- XEDEA

2025an jarraian deskribatzen diren ekintzak eta ekimenak burutzea du xede hitzarmen honek, hartara Gasteizko garapen ekonomikoa eta enpresa garapenari laguntzeko, hitzarmena izenpetzen duten bi erakundeen arteko ahalegina batuz.

Bigarrena.- EKINTZA-MOTAK

Tokiko enpresen nazioartekotzea sustatzeko ekintzak: egoitza Gasteizko udalerrian duten enpresei nazioartean egiten diren azoka, topaketa eta merkataritza misioetara laguntzea. Laguntza horiek modu pertsonalizatuan egoikituko zaizkio enpresa eta jomuga bakoitzari, betiere enpresa-jarduerarako interes espezifikoari erantzunez.

"Itun Berdea" udal programari atxikitako tokiko enpresei bere sektorerako erreferente diren nazioarteko sustapen jardueretan parte hartzen laguntzea du xede, laguntza ekonomikoa zein laguntza tekniko espezializatua tarteko.

Ekintzek hainbat formatu izango dituzte:

- Nazioarteko sektoreko azokak bisitatzea
- Nazioarteko azoka nazionalak bisitatzea
- Nazioarteko networking-topaketak
- Nazioarteko networking-topaketa bideo-konferentziak

CLÁUSULAS

Primera.- OBJETO

El presente Convenio tiene como objeto llevar a cabo, durante el ejercicio 2025, las acciones e iniciativas que se describen a continuación para contribuir al desarrollo económico y empresarial de Vitoria-Gasteiz a través de una conjunción de esfuerzos entre las dos entidades firmantes del convenio.

Segunda.- TIPO DE ACCIONES

Acciones relativas a la promoción de la internacionalización de pequeñas empresas locales que consistirá en el acompañamiento de empresas domiciliadas en el término municipal de Vitoria-Gasteiz, a ferias, encuentros y misiones comerciales internacionales. Las labores de acompañamiento se ajustarán de forma personalizada a cada empresa y a cada destino respondiendo siempre a un interés específico para su actividad empresarial.

Se trata de apoyar a las pequeñas empresas locales adscritas al Programa municipal, denominado "Pacto Verde" a participar en acciones de promoción internacional referentes para su sector tanto a través de apoyo económico como de apoyo técnico especializado.

Estas acciones serán de diversos formatos:

- Visitas a ferias sectoriales internacionales
- Ferias nacionales de carácter internacional.
- Encuentros de networking internacional
- Encuentros de networking internacional por videoconferencia.

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatze Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/12


KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4



- Networking-topaketak, zeharkako presentzia
- Merkataritza misioak

- Encuentros de networking en presencia indirecta
- Misiones comerciales físicas, virtuales o mixtas.

Hirugarrena.- MUGAK

Emandako dirulaguntzaren baldintza gisa onartzea dirulaguntzaren % 50a, gutxienez, enpresa txiki eta ertainen nazioartekotzea sustatzeko programa honetan lehen aldiz parte hartzen duten enpresentzat gordetzea, eta enpresa batek bi alditan gehienez jasotzea azoka edo ekitaldi berera joateko udal laguntza, salbu eta behar bezala justifikatutako arrazoiak daudela edo aurrekontu zuzkidurarik badela egiaztatzen badu (bi baldintzetako edozein).

Tercera.- LIMITACIONES

Aprobar como condición de la subvención concedida que, como mínimo, el 50% de las empresas subvencionadas participen por primera vez en dicho "Programa de fomento de la internacionalización de PYMES Pacto Verde" y que una misma empresa sólo reciba como máximo en tres ocasiones la ayuda municipal para asistir a la misma Feria/Evento, salvo que por causas debidamente justificadas (cualquiera de las dos condiciones), fuere autorizado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y priorizando siempre a las empresas que menor uso hayan hecho de esta ayuda.

Laugarrena.- INDARRALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean sartuko da indarrean, eta 2025ko abenduaren 31ra arte izango du indarra. Hala ere, diruz laguntzen diren jarduerak sinaduradaren aurretik egin ahalko dira, baldin eta 2025. urtearen barruan egiten badira.

Cuarta.- VIGENCIA

El presente convenio surtirá efectos desde el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2025. No obstante, las actuaciones a subvencionar podrán desarrollarse con anterioridad a la fecha de la firma, siempre y cuando lo hagan dentro del presente año 2025.

Bosgarrena.- AURREKONTUA

32.000,00 eurokoa izango da hitzarmen honetan aipatzen diren nazioartekotzeko jardueretarako dirulaguntzaren aurrekontua. Honakoetarako baliatuko da:

1- Desplazamenduetarako poltsak: 12.100,00 €, 300,00 € enpresa eta ekintza bakoitzeko, 150,00 € gehiago gaua pasatzea ezinbestekoa bada. (Bi gaua gehienez)

2- Gastu poltsak kontaktu agendetarako (fisikoak ala digitalak): 12.200,00 € arte; 450,00 euro enpresa eta ekintza bakoitzeko.

3- Ganbararen laguntza teknikoa: 7.700,00 euro.

Quinta.- PRESUPUESTO

El presupuesto de la subvención para las actuaciones de internacionalización a las que hace referencia el presente convenio será de **32.000,00 €** que se destinarán a:

1-Bolsas de desplazamiento: Hasta 12.100,00 €, a razón de 300,00 € por empresa en ferias de un día sin pernoctación a las que se podrá añadir en caso de pernoctación un máximo de 150,00 € por noche en destino (máximo dos noches).

2-Bolsas de gastos por agenda de contactos o por gastos de inscripción: Hasta 12.200,00 €, a razón de 450,00 € por empresa y acción.

3-Servicios de apoyo técnico de la Cámara: 7.700,00 €

Edonola ere, parte hartzen duten enpresen interesei ondoen egokitzeko, eta beti ere hitzarmenaren helburua errespetatuz, funtsak batetik bestera pasa ahalko dira desplazamenduetarako poltsen eta kontaktu agendetarako poltsen artean et desplazamenduetarako poltsen barruan dauden bi konzeptu arte aldez aurreko baime-narekin.

Kanpoko sustapenerako berariazko ekintzekin zerikusia duten lanen parte bat Merkataritza Ganbarak bere langilekin egingo duenez, gastutzat egotzi ahal izango dira langile-gastuak, justifikazio gisa langile horien nominen eta denbora-dedikazioa aurkeztuz, gehienez 7.700,00 eurora bitartean, jomugarako laguntza barne hartzen baitu.

No obstante, con el fin de adecuarse de la mejor manera posible a los intereses de las empresas participantes, y respetando siempre el objetivo de este Convenio, se podrán trasladar fondos entre las Bolsas de desplazamiento y Bolsas de agenda de contactos y dentro del concepto de Bolsa de desplazamiento entre gastos de bolsa y de pernoctación siempre con previa autorización.

A este respecto, dado que la Cámara de Comercio ejecutará con personal de su propia estructura parte de los trabajos relacionados con las Acciones de Promoción Exterior específicas, se podrán imputar como gastos, gastos de personal, aportando como justificación las nóminas y dedicación de tiempo del personal implicado, hasta la suma de 7.700,00 euros, dado que comprende el acompañamiento al destino.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/12



KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4



Seigarrena.- ALDERDIEN EKARPENAK ETA KONPROMISOAK

Hitzarmen honetan aurreikusitako helburuak lortzeko eta aipatutako ekintzak gauzatzeko, ekarpen- eta konpromiso-erregimen hau adostu dute sinatzen duten aldeek:

A.- Gasteizko Udalaren aldetik:

32.000,00 euroko dirulaguntza ematea ARABAKO MERKATARITZA, INDUSTRIA ETA ZERBITZUEN GANBARARI, 2025an enpresa lokalak nazioartekotzeko hitzarmen honetan jasotako jarduerak egiteko eratorritako gastuak diruz laguntzeko, 2025eko udal aurrekontuko "Ganbararen hitzarmena, enpresa txiki eta ertainei laguntzeko" 0821.4331.489.86 partidaren kontura.

B.- Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzu Ganberaren aldetik:

A.- Hitzarmen honetako bigarren klausulan zehaztutako jarduerak egitea, udalaren dirulaguntza baliatuta.

B.-Leku publiko eta ikusgarri batean adieraztea Gasteizko Udalaren babesa Merkataritza Ganbarak hitzarmen honen baitan egiten dituen ekimen guztietan.

C.- Programako jarduerak egiten den publizitate guztian, gainerako erakunde laguntzaileen neurri berean (halakorik balego), Gasteizko Udalaren logotipoa —izena eta hiriaren marka: VITORIA-GASTEIZ!— jartzeko konpromisoa.

Horretarako, Vitoria-Gasteizko Udalak markak jarriko ditu bere bertsio eta formatu grafikoetan, bai eta araudia ere, aplikatzean kontuan hartu beharreko ohar orokorrenkin, eta erabilitako edozein ekintza edo publizitate-euskarritan markaren agerpen guztiak berrikusi eta esanbidezko adostasuna emango du

D.- Enpresa, merkataritza areto eta ekintzaileentzako zerbitzuen eta 2025ko laguntza ekonomikoetarako udal deialdien berri ematea bazkideei, baita Itun Berdearen Komunitatearen berri ere.

E.- Jarduera horiengatik zuzenean nahiz zeharka lortzen diren diru-sarrera guztiak jarduera horien gastuak ordaintzeko erabiltzea.

F.- Dirulaguntza jasoko duen jarduera-proiektua osatzen duten jarduerekin zerkusia duten prentsaurrekoetan eta bestelako ekitaldi publikoetan Gasteizko Udalaren ordezkarien presentzia ahalbidetzea, gutxienez hamabost egun lehenagotik emanez egiteko asmoaren berri, udal ordezkarien agenden arabera zehazterik izan daitezen egun-orduak.

G.- Hizkuntza-betebeharrak: diruz lagundutako jarduerari zabalkundea emateko erabiltzen diren liburuxka, txartel, iragarki eta bestelakoak bi hizkuntza ofizialetan —euskaraz eta gaztelaniaz— egin beharko dira. Megafoniaz ematen diren mezuetan ere bi hizkuntza ofizialak

Sexta.- APORTACIONES Y COMPROMISOS DE LAS PARTES

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones contempladas en el presente Convenio, las partes suscribientes del mismo acuerdan el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

A.- Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

La concesión de una subvención a CÁMARA DE COMERCIO INDUSTRIA, Y SERVICIOS DE ÁLAVA por importe de **32.000,00 €**, para sufragar los gastos derivados de las actuaciones relativas a la promoción de la internacionalización de empresas locales realizadas en el ejercicio 2025 recogidas en el presente Convenio con cargo a la partida 0821.4331.489.86 del Presupuesto municipal aprobado para el ejercicio 2025, denominada "Convenio Cámara apoyo a pequeñas empresas".

B.- Por parte de la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava:

A.- La realización de las actividades especificadas en la CLÁUSULA SEGUNDA del presente convenio, con aplicación de la subvención municipal.

B.- Dar a conocer en lugar público y visible el patrocinio del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, dentro del marco de este convenio, en todas las actividades de Cámara de Comercio.

C.- Compromiso a incorporar en toda la publicidad que realice de las actividades programadas, el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz con su nombre, y la marca de ciudad VITORIA-GASTEIZ!, en el mismo tamaño que el resto de entidades colaboradoras, si las hubiere.

A tales efectos el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

D.- Difundir entre sus asociados los servicios y las diversas convocatorias de ayudas económicas municipales 2025 a empresas, comercios y personas emprendedoras, así como, sobre la iniciativa denominada "Comunidad Pacto Verde".

E.- Aportar todos los ingresos obtenidos directa o indirectamente por dichas actividades a sufragar los gastos de la misma.

F.- Facilitar la presencia de representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en las ruedas de prensa y demás actos públicos de las distintas actividades que componen el proyecto de actividades subvencionado, comunicando su celebración con al menos quince días de antelación para su concreción acorde con las agendas de los distintos representantes del mismo.

G.- Obligaciones lingüísticas: Los folletos, carteles, anuncios o cualquier otro soporte que se utilicen para difundir la actividad subvencionada, se deberán realizar en ambos idiomas oficiales (euskera y castellano). En los mensajes emitidos por

Egiaztatzeako kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeako Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/12
 KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4			



erabili beharko dira, eta euskararen erabilera bermatuko gutxienez ere aurkezpene eta agurretan, hitzarmen honen arabera.

Zazpigarrena.- JARRAIKEN BATZORDEA

Hitzarmen honetan adierazten diren ekintzen koordinazioa eta eraginkortasuna bermatzeko aldera, jarraipen-batzorde bat eratuko da, Gasteizko Udaleko eta Arabako Merkataritza Ganberako bina kidek osatua, zein hilean behin bilduko baita.

Batzordeak bermatu egin beharko du jarduerak eta helburuak egoki betetzen direla, eta jardueren jarraipena eta balioespena egin beharko du. Horretarako, hiru hilean behin, egindako jardueren buruzko txostena udalari aurkezteko konpromisoa hartzen du, jarraipena egiteko.

Zortzigarrena.- ORDAINTZEKO MODUA

Udalaren dirulaguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: lehenengoa, **25.600,00 € (%80)** hitzarmen hau izenpetzen denean, elkarrekin zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela eta dirua itzultzeko ebazpen baten bidez zorduntzat jo ez dutela aldez aurretik egiztatuta. Justifikatu beharreko aurrerakin gisa emango da.

Bigarrena, **6.400,00 € (%20)**, diruz lagundutako jarduerak antolatu ondoren, eta hitzarmen honen justifikazioaren aldeko klausulak agindutako justifikazioa aurkeztu eta udal kontu-hartzaileak onatzen eman ondoren.

Edonola ere, justifikazioa egiaztatzeko fasean, Enpresako Udal Zerbitzuak egiaztatuko du onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzatuak zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, oker justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalterik gabe, G.S.L. 37.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Bederatzigarrena.- BATERAGARRITASUNA

Emandako dirulaguntza bateragarria izango da ekimen bera gauzatzeko beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek ematen dituztenekin.

Hala ere, helburu berari erantzuteko beste dirulaguntzarik jasoz gero, eta bakarka zein batuta proiektu edo jardueren kostua gainditzen badute, emandako dirulaguntzaren kopurua egokitzerik izango da, gain-finantzaketarik gerta ez dadin.

megafonía también se utilizarán ambos idiomas oficiales y, como mínimo se garantizará el uso del euskera en las presentaciones y saludos, de conformidad con lo dispuesto en el Convenio.

Séptima.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

A los efectos de garantizar la necesaria coordinación y eficacia en el desarrollo de las acciones recogidas en este Convenio se creará una "Comisión de Seguimiento" que estará formada por dos miembros del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y dos de la Cámara de Comercio de Álava que se reunirá mensualmente.

Dicha Comisión tendrá la función de garantizar la adecuada realización de las actividades y sus objetivos, así como el seguimiento y valoración de las mismas, a cuyo efecto la Cámara se compromete a entregar al Ayuntamiento un informe trimestral sobre las actividades realizadas, para el seguimiento del mismo.

Octava.- FORMA DE PAGO

El importe de la subvención municipal se abonará en dos pagos, el primero de **25.600,00 € (80%)** en concepto de anticipo a justificar, a la firma del presente convenio, previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor por resolución de procedencia de reintegro.

Y uno segundo de **6.400,00 € (20%)**, tras la organización de las actividades subvencionadas y aportación de la justificación indicada en la cláusula relativa a la justificación del presente convenio.

En cualquier caso, el Servicio Municipal de Empresas en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la L.G.S.

Así mismo, el abono no se llevará a cabo si la beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Novena.- COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin, que aisladamente o en concurrencia, superen el coste de los proyectos o actividades, podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar sobrefinanciación.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/12
 KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4			



Hamargarrena. JUSTIFIKAZIOA

Diruz lagundutako ekintzak bukatu ondoren, eta 2026ko urtarrilaren 31 baino lehen, Arabako Merkataritza Ganberak agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

a)- Diruz lagundutako proiektuarekin lotuta egindako ekintzak justifikatzen dituen **Txosten Teknikoa**:

A) Azoka bakoitzari dagokion informazioa (zer sektorei zuzentzen da, non eta noiz egiten da, helburua...).

B) Inskripzio fitxaren kopia eta enpresa parte-hartzaileei buruzko informazioa (sektorea, tamaina eta hitzarmen honen bidez beste egindako ekintzak).

Argitaratutako materialak. Horietan udalaren anagrama eta marka agertu behar dira "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" eta "VITORIA-GASTEIZI". Horretaz gain, ekitaldi bakoitzeko bi argazki gutxienez (prentsaurrekoenak barne), ekitaldi horietan udala babesle den aldetik bere bi anagramak agertu direla eta nabarmen ikusten direla egiaztatzeke.

Orobat, jarduera bakoitzean udalaren babesa iragarri dela egiaztatuko da, ekintzen dossier grafikoa, banatutako material didaktikoaren eta argitaratutako publizitatearen aleak eta elkartearen web-orria erantsiz. Webgune honetara ageri den euskararen erabilerraren jarraipen-fitxa eraman beharko da: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b).- Jardueren kostua justifikatzeko **memoria ekonomiko**a, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

1.- Funtz propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jarduera hainbat erakunde publikok edo pribatuk finantzatzaren badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

2.- Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafikiko juridiko-komertzialean baliokidea den frogabaliaoa duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Décima.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización de las acciones subvencionadas, y siempre antes del 31 de enero de 2026, la Cámara de Comercio de Álava deberá presentar:

a)- **Memoria Técnica** que acredite las actividades realizadas en relación con el proyecto objeto de subvención:

A) Información correspondiente a cada feria (sectores a los que se dirige, fechas concretas de celebración, objeto de la misma...).

B) Copia de las fichas de inscripción e información correspondiente a las empresas participantes (actividad, tamaño de la empresa e histórico de participaciones en asistencia a ferias y encuentros en el marco del presente convenio)

Si se editara material, se acreditará mediante ejemplares del material editado, en los que deberá constar el anagrama institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZI". Así como, fotografías de cada evento, mínimo dos, incluidas ruedas de prensa, que acrediten que se han incluido y resultan visibles ambos anagramas del Ayuntamiento como entidad patrocinadora.

A dicha memoria técnica se le acompañará la acreditación de la publicidad del patrocinio municipal en cada actividad (dossier gráfico de las actividades, ejemplares del material didáctico entregado y la publicidad realizada, así como, de la página web de la asociación y redes sociales). Se deberá portar la ficha de seguimiento de utilización del euskera que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b).- **Memoria económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

1.- Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

2.- Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru CSV (Código Seguro de Verificación)	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/12



KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4



Ordainketak dirutan egiteko, lege ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nolanahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala balitz, dagokion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

Hartze-agiriak datu hauek izan beharko ditu:

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- o Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea.
- o Egindako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa.
- o PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera dagokion Ogasunean aurkeztu beharko da).
- o Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

- o Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- o Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- o Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente).
- o Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

3.- Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

3.- Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

4.- Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.

4.- Gastos de personal y seguridad social.

Diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.

Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

5.- Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa.

5.- Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Bidaia- eta dieta-gastuak, joan-etorriak, mantengutza eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza-agiriak (erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek dira zenbatekoa zehazteko oinarria.

Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

– Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituena:

– Declaración responsable, que contiene:

- o Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.
- o Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.
- o Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitortpena, oro har onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehunekoa baino handiagoa.
- o Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela.

- o Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- o Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto.
- o Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatoria o convenio.
- o Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es receptora de otras subvenciones para el proyecto.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/12
 KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4			



la adierazten duena.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.3 artikulua arabera, diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuei buruzko legerian kontratu txiki-rako ezarritako zenbatekoak gainditzen dituenean, onuradunak gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez badago, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berriaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarria aukeratzeko ez denean.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proportzionala murriztuko da, eta bertan behera utziko.

Diru laguntza gutxitu edo bertan behera utziko da (kasu bakoitzean dagokiona), baldin eta aipatutako epeak amaitu eta eskatutako agiriak aurkeztu ez badira, edo agiriren bat falta bada.

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.

Hamaikagarrena.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak:

- 1.- Elkarteko kideek edo elkarteko kideek parte hartzen duten enpresa, elkarte edo entitateek emandako zerbitzuengatik eratorritako gastuak, aldez aurretik baimena eskuratu ez bada.
- 2.- Ibilgetu materialetan egiten diren inbertsioei dagozkien gastuak —esate baterako, altzariak, makineria, instalazioak, tresneria informatiko edo ikus-entzunezkoa, komunikazio tresneria, ibilgailuak—.
- 3.- Opariak edo antzekoak erosi eta emateko zenbatekoak, onuradunak aldez aurretik eskatu gabe.
- 4.- Banku kontuetako zor interesak. Interesak, gaitzak eta administrazio zigorrak, eta zeharkako zergak, berreskuragarri edo konpentsagarri direlarik (BEZa adibidez).
- 5.- Pertsona fisiko edo juridikoei erositako ondasun, ekipa eta zerbitzuak, edozein motatakoak, baldin eta legez behar bezala erabiltzen diren merkatutarako gaituta ez badaude (esaterako elkarrekin, federazioak, eta antzekoak).
- 6.- Diruz lagundutako jarduerak gauzatzeko ezinbesteko ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren arabera).

Undécima.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

No se considerarán gastos subvencionables, en el presente convenio:

- 1.- Los gastos de prestación de servicios por parte de socios/as de la asociación, y/o empresas, sociedades o entidades de cualquier clase participadas por alguno/s socios/as de dicha asociación, sin la previa autorización municipal.
- 2.- Los gastos referidos a inversiones en inmovilizado material, por ejemplo mobiliario, maquinaria, instalaciones, equipamiento informático, audiovisual, de comunicación, vehículos.
- 3.- El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos y similares, sin la previa solicitud de la persona beneficiaria.
- 4.- Los intereses deudores de cuentas bancarias. Intereses, recargos y sanciones administrativas y los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación, por ejemplo el IVA.
- 5.- La compra de bienes, equipos y servicios, a personas físicas o jurídicas, de cualquier clase, que no figuren legalmente constituidas y legalizadas para su comercialización y/o prestación retribuida, por ejemplo, asociaciones, federaciones...
- 6.- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (art. 31 Ley General de Subvenciones, tras su modificación a este respecto).

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/12
 KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4			



ren 31. artikulua, Estatuaren 2011ko Aurrekontu Orokorren abenduaren 22ko 39/2010 Legeak aldatua).

7.- Bazkariak, afariak eta antzekoak —edarietako gastuak barne—, elikagaiak, eta ordezkarietza-gastuak eta antzekoak.

Hamabigarrena.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Honela dio Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamendua onartu zeneko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 83.3 artikulua: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egotzeari dagokionez, oinarri arautzaileetan —behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren— zehaztu ahalko da zein frakzio edo zati jo daitekeen jarduerari egotz dakioken zeharkako kostutzat, eta orduan kostuaren zati horrek ez du justifikazio osagarri behar".

Horri dagokionez, hitzarmen honetan ez da zeharkako kosturik onartzen.

Hamahirugarrena.- AZPIKONTRATATZEA

Aurrekontuaren % 50era arte azpikontratatu ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak betetzen direlarik.

Udalaren dirulaguntzaren kontura ezingo da pertsona fisiko edo juridikoki kontratatu - elkarreetakoak barne-, ezta horiei ordaindu ere, baldin eta lege behar bezala eratuta eta zerbitzu ordainduak egiteko gaituta ez badaude.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu ekintzarik baldin eta jardueraren kostua handitzeaz gain haren edukari balio erantsirik ez badakarkio, Ordenantza Orokorren 29 artikulua arabera.

Hamalagarrena.- ALDAKETAK

Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek berariaz eta berehala jakinarazi beharko diote elkarri hitzarmen honetako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak aldatzen edo kaltetzen dituen edozein gorabehera.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzen edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen Udalak jakinarazi eta onartu beharko du alde aurretik, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketa egiteko erabakia Tokiko Gobernu Batzarrek hartuko du, alde interesdunak eskatu ondoren. Hala ere, berariaz baimentzen da zinegotzi delegatuari eskuordetza diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuan hasieran aurreikusitako gastu-partidak berriro banatzea, sartzeari edo ezabatzea, betiere zuzenean hitzarmenaren xedearekin lotuta badaude eta dirulaguntzaren zenbateko osoa handitzea ez badakarte.

Nolanahi ere, eskaera hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen egin beharko da.

por la Ley 39/2010, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado 2011).

7.- Las comidas, cenas y similares, incluidos los gastos en bebidas (catas), alimentos y gastos de representación y similares.

Duodécima.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

A este respecto, no se contempla la aplicación de costes indirectos en el presente convenio.

Decimotercera.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 50% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

No podrá contratarse ni abonarse ninguna cantidad con cargo a la subvención municipal a personas físicas y/o jurídicas, incluidas las asociativas, que no se encuentren debidamente legalizadas y habilitadas para la prestación de servicios remunerados.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma, conforme al artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Decimocuarta.- MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local, previa solicitud de la parte interesada. No obstante, se autoriza expresamente la delegación en la Concejala Delegada la aprobación de una nueva distribución, inclusión o eliminación de partidas de gasto inicialmente previstas en el presupuesto del proyecto subvencionado, siempre que estén directamente relacionadas con el objeto del convenio, y no supongan incremento del importe total de la subvención.

En cualquier caso, la solicitud deberá realizarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiazatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/12
 KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4			



Hamabosgarrena.- DIRULAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Onuradunak jasotako zenbatekoak eta sortutako legezko interesak itzuli beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan xedatutakoaren arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), horietan aurreikusitako kasuetan.

Hamaseigarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ZIOAK

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoi izango da, sinatzaileak ados jarri izana, bertan ageri diren baldintzak bete ez izana, edo haren izaerarekin lotuta indarrean dagoen legedian jasota dagoen beste edozein arrazoi, eta bereziki dirulaguntzei buruzko udal ordenantzaren (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 lege orokorrean eta hori garatzeko araudian jasotakoak.

Hamazazpigarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen honek administrazio-izaera du, eta interpretazioan eta garapenean urriaren 1eko 40/2015 Legeak, Zerbitzu Publikoaren Araubide Juridikoarenak, xedatutakoa aplikatuko da.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta – interpretazioa, aldaketa, eraginak edo bertan behera uztea – auzia sortuz gero, hitzarmenaren jarraipen, zaintza eta kontrol-batzordearen eskumenekoa izango da.

Xedapen hauek aurrekusi gabekoetan, dirulaguntzei buruzko udal ordenantzaren (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) hartuko da kontuan, bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, horri dagokion araudia –uztailaren 21eko 887/2006 EDaren bidez onetsia–, eta aplikagarri diren gainerako arauetan xedatutakoa ere.

Hamazortzigarrena.- EUSKARAREN ERABILERA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZPIOAK APLIKATZEA.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administrazioa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatze Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua

Decimoquinta.- PERDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y REINTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas, más los intereses legales devengados de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), en los casos previstos en las mismas.

Decimosexta.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Decimoséptima.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la Comisión de seguimiento, vigilancia y control del convenio.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D. 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Decimoctava.- USO DEL EUSKERA Y APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA.

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982 del Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; co-

Egiaztatzeako kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatuaren egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeako Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	10/12
			
KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4			



emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hemeretzigarrena.- GENERO-IKUSPEGIA

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriako 3/2007 Lege Organikoan eta 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena xedatutakoa bete beharko du. Era berean, 4/2024 Legea, otsailaren 15koa, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa errespetatu beharko du, baita Yogyakarta printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren araberako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.

- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla —zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologiazioa, biktimismoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.

- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexu/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa —emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitutako jotzen duen beste forma bat—.

Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa sexueko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatzeak, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturraren.

municaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimonovena.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

La entidad beneficiaria ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2024, de 15 de febrero, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas trans, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.

- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.

- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.

- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/12
 KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4			



Hogeigarrena.- DATUAK BABESTEIA

Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganberak eta Gasteizko udalak, hitzarmen honen xede diren jardueren kudeaketa eta garapena dela medio lortutako datu pertsonalak erakunde bakoitzak dituen datu pertsonalen fitxategi automatizatuetan sartzeari erabaki dute, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudia, Datuak babesteko Araudi Orokorra, eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, betetze aldera. Bakoitzaren esku-menaren esparruko kudeaketa-zereginak ahalbidetzea da fitxategi horien helburua. Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta kontra egiteko eskubideaz baliatzeko aukera dagoela jakinarazteko konpromisoa hartzen dute biek. Eskubide horretaz baliatzeko, entitate horien bulegoetara joan behar dute.

Hogeita batgarrena.- DIRULAGUNTZAK ARGITARATZEA

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legean, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Legearen 8. artikuluan eta dirulaguntzen araudi orokorrean xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Udaleko Gardentasun Atarian argitaratu egin behar da, eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera igorri izenpetzen den unean.

Eta, adostasunaren erakusgarri, bi ale izenpetu dituzte, ondorio bererako, agiri honen goiburuan adierazten den lekuan eta egunean.

Vigesima.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la Cámara oficial de Comercio, Industria y Servicios de Álava, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos de carácter personal y garantía de los derechos digitales, y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

Vigesimoprimera.- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público; Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones, deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de Datos Nacional de Subvenciones en el momento de su suscripción.

Y en prueba de conformidad se firma por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente documento.

Maria Nanclares Caballero
Gasteizko Udala
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Gregorio Rojo García
Arabako Merkataritza, Industria eta Zerbitzuen Ganbera
Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Álava

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4	Data eta Ordua Fecha y Hora	21/05/2025 09:33:11
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	12/12



KHRDL4ZIGIU52QCPBUHWS3YT4